

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^{ème} étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^{ème} étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Service de traduction		
Solicitation No. - N° de l'invitation 21301-163475/A		Date 2015-10-02
Client Reference No. - N° de référence du client 21301-16-3475		Amendment No. - N° modif. 004
File No. - N° de dossier MTB-4-37356 (739)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTB-739-13404		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2015-08-17
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-10-14		Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Carpentier, Patricia		Buyer Id - Id de l'acheteur mtb739
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3505 ()		FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Modification 4

1) Sous la Partie 1, au point 1.2 Sommaire,

SUPPRIMER:

Financement

Cette demande d'offre à commandes fait aussi partie d'un marché réservé (21301-163475/B) et jusqu'à un maximum de 300 000\$ pourrait être émis à une firme autochtone ayant l'offre recevable avec le prix le plus bas.

REEMPLACER PAR:

Financement

Cette demande d'offre à commandes fait aussi partie d'un marché réservé (21301-163475/B) et une partie du besoin pourrait être émis à une firme autochtone ayant l'offre recevable avec le prix le plus bas.

2) Sous la Partie 4, au point 4.2 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires seulement;

SUPPRIMER:

Cette demande d'offre à commandes fait aussi partie d'un marché réservé (21301-163475/B) et 4% du budget maximal pourrait être émis à une firme autochtone ayant l'offre recevable avec le prix le plus bas.

REEMPLACER PAR:

Cette demande d'offre à commandes fait aussi partie d'un marché réservé (21301-163475/B) et une partie du besoin pourrait être émis à une firme autochtone ayant l'offre recevable avec le prix le plus bas.

3) Sous la Partie 4, au point 1.4 Produits livrables;

SUPPRIMER:

Les initiales du traducteur devront apparaître sur les documents.

REEMPLACER PAR:

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-163475/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtb739

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-16-3475

File No. - N° du dossier

MTB-4-37356

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Les initiales du traducteur devront apparaître sur une feuille de route (document du SCC) qui accompagne les documents à traduire ou traduits.

4) Voir les questions et réponses ci-dessous:

Q8: Annexe A, section 1.4

Vous exigez que les initiales doivent apparaître sur les documents traduits. Comme les documents doivent être retournés dans le même format (généralement en Word), est-ce qu'une attestation de traduction de la firme pourrait être acceptable?

R8: L'Annexe A a été clarifié. Vous référez au point 1.4 Produits livrables de l'Annexe A - Besoin.

Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées.